

TERMO  **PROFIL** Umowa Partnerska
Partnership Agreement

UMOWA PARTNERSKA NR / PARTNERSHIP AGREEMENT NO.

zawarta w dniu/concluded on: Pomiędzy/between:

Partnerem Handlowym/Commercial Partner:

Firma/Company:.....

Adres/Address:.....

NIP/TAX ID:..... REGON:

Reprezentowanym przez/Represented by:
zwanym dalej „**Partnerem Handlowym**”/hereinafter „**Commercial Partner**”,

a/and

<p>Producentem: TERMO PROFIL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Wodzisławiu Śląskim (44-300), ul. Górnicza 17E, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców - Krajowym Rejestrze Sądowym prowadzonym przez Sąd Rejonowy w Gliwicach Wydział X Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 152321, kapitał zakładowy: 1.000.000,00 zł, o numerze NIP: 6472321387, REGON: 278118915, reprezentowaną przez: Adama Dulak – Prezesa Zarządu, zwaną dalej „Producentem”,</p> <p style="text-align: center;">§ 1 (Przedmiot umowy)</p> <p>Przedmiotem niniejszej Umowy - zwanej dalej „umową”- jest sprzedaż stolarki okiennej i drzwiowej wyprodukowanej przez Producenta, zwanych dalej „Produktami” oraz sprzedaż innych elementów, podzespołów i towarów dostępnych w asortymencie lub ofercie firmy, a niebędących wyrobami Producenta.</p> <p style="text-align: center;">§ 2 (Zamówienia)</p> <ol style="list-style-type: none">Warunkiem zawarcia jednostkowej umowy sprzedaży i otrzymania Produktów jest złożenie pisemnego zamówienia przez Partnera Handlowego lub zamówienia przesłanego przez internet z programu do wyceny okien.Zamówienia powinny zawierać pełną	<p>Manufacturer: TERMO PROFIL Ltd seated in Wodzisław Śląski (44-300), ul. Górnicza 17E, registered in the Register of Entrepreneurs - the National Court Register kept by the District Court in Gliwice, 10th Commercial Division of the National Court Register under the KRS number: 152321, share capital: PLN 1,000,000.00, NIP number: 6472321387, REGON number: 278118915, represented by: Adam Dulak - President of the Management Board, hereinafter „Manufacturer”,</p> <p style="text-align: center;">§ 1 (Subject of the contract)</p> <p>The subject of this agreement - hereinafter referred to as the "Agreement" - is the sale of window and door joinery produced by the Manufacturer, hereinafter referred to as "Products" and the sale of other components, subassemblies and goods available in the company's assortment or offer, but not being the Manufacturer's products.</p> <p style="text-align: center;">§ 2 (Orders)</p> <ol style="list-style-type: none">The condition for the conclusion of a unit sales contract and receipt of Products is the submission of a written order by the Commercial Partner or an order sent via the Internet from the window valuation program.Orders should contain a full specification of the
--	--

specyfikację zamawianych produktów, a także powinny być złożone z wykorzystaniem oprogramowania dostarczanego przez producenta, zwanego dalej „oprogramowaniem” z wykorzystaniem następującego identyfikatora zarejestrowanego dla Partnera Handlowego w bazie danych Producenta.

3. Zawarcie jednostkowej umowy sprzedaży dochodzi do skutku w momencie potwierdzenia na piśmie przez Producenta otrzymanego zamówienia lub nadania statusu „OK” w przypadku korzystania przez Partnera z oprogramowania do wyceny okien, z zastrzeżeniem ust. 4 i 5.
4. Producentowi przysługuje jednostronne prawo żądania od Partnera Handlowego zapłaty kaucji gwarancyjnej w celu zabezpieczenia przyszłych dostaw. Kwota kaucji gwarancyjnej nie podlega oprocentowaniu. W przypadku ustania umowy kaucja gwarancyjna podlega zaliczeniu na poczet ewentualnego zadłużenia Partnera Handlowego wobec Producenta, a w razie braku zadłużenia lub istnienia zadłużenia w niższej wysokości kaucja gwarancyjna podlega zwrotowi na rzecz Partnera Handlowego odpowiednio w całości lub części.
5. Producentowi przysługuje jednostronne prawo żądania od Partnera Handlowego zapłaty zaliczki warunkującej zawarcie jednostkowej umowy sprzedaży w związku ze składanymi zamówieniami w wysokości wskazanej przez Producenta, co Partner Handlowy akceptuje w całości bez zastrzeżeń. W przypadku braku zapłaty zaliczki we wskazanym terminie Producent ma prawo odmówić przyjęcia zamówienia do realizacji.
6. Potwierdzenie przyjęcia zamówienia zawiera specyfikację Produktów, ich ceny oraz termin realizacji.
7. Partner Handlowy zobowiązany jest do sprawdzenia potwierdzenia pod względem ilości, asortymentu, wymiarów, kolorystyki, cen oraz pozostałych elementów zamówienia.
8. W przypadkach rozbieżności między treścią zamówienia a treścią potwierdzenia zamówienia, Partner Handlowy zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić o tym Producenta. W przeciwnym wypadku o warunkach transakcji decyduje wysłane przez Producenta potwierdzenie zamówienia.
9. Partner Handlowy może zrezygnować lub wprowadzić zmiany do zamówienia pod warunkiem, że zamówienie nie jest już w realizacji.
10. Przyjęcie potwierdzenia zamówienia przez Partnera Handlowego rodzi zobowiązanie do odbioru tego zamówienia na warunkach określonych w potwierdzeniu zamówienia.
11. Nie odebranie przez Partnera Handlowego zamówienia w terminie określonym w

ordered products, and should also be submitted with the use of software provided by the Manufacturer, hereinafter referred to as "Software", using the following identifier registered for the Commercial Partner in the Manufacturer's database.

3. The conclusion of a unit sales contract takes effect when the Manufacturer confirms the received order in writing or grants the status "OK" in the case of using the window valuation software by the Partner, subject to paragraph 4 and 5.
4. The Manufacturer has the unilateral right to demand from the Commercial Partner the payment of a guarantee deposit in order to secure future deliveries. The amount of the guarantee deposit is not subject to interest. In the event of termination of the Agreement, the guarantee deposit shall be credited towards the possible debt of the Commercial Partner towards the Manufacturer, and in the event of no debt or debt in a lower amount, the guarantee deposit shall be returned to the Commercial Partner in whole or in part, respectively.
5. The Manufacturer has the unilateral right to demand from the Commercial Partner an advance payment conditioning the conclusion of a unit sales contract in connection with the orders placed in the amount indicated by the Manufacturer, which the Commercial Partner accepts in its entirety without reservations. If the advance payment is not made within the indicated deadline, the Manufacturer has the right to refuse to accept the order for execution.
6. The order confirmation contains the specification of the Products, their prices and the due date.
7. The Commercial Partner is obliged to check the confirmation in terms of quantity, range, dimensions, colors, prices and other constituents of the order.
8. In the event of discrepancies between the content of the order and the content of the order confirmation, the Commercial Partner is obliged to immediately notify the Manufacturer about it. Otherwise, the terms of the transaction are determined by the order confirmation sent by the Manufacturer.
9. The Commercial Partner may cancel or amend the order provided that the order is not yet being processed.
10. Acceptance of the order confirmation by the Commercial Partner gives rise to the obligation to collect the order under the conditions specified in the order confirmation.
11. Failure to collect the order by the Commercial Partner within the time limit specified in the

potwierdzeniu zamówienia nie zwalnia go z obowiązku zapłaty za wyprodukowanie towaru zgodnie z ustaloną ceną wyrobów, rodzi zaś obowiązek uiszczenia na rzecz Producenta opłaty za przechowanie.

§ 3 (Ceny)

1. Producent udzieli Partnerowi Handlowemu rabatu z tytułu realizacji zamówień.
2. Rabat jest upustem cenowym od cen cennikowych netto Producenta.
3. Wysokość rabatu ustalana jest indywidualnie.
4. W ustalonym rabacie zawarty już jest każdorazowo upust w wysokości 4% na prowadzenie przez Partnera Handlowego serwisu gwarancyjnego zgodnie z § 6 pkt.4 umowy.
5. W przypadku zmiany cen Producent wprowadza nowe ceny do Bazy oprogramowania. Producent powiadamia także o planowanej zmianie Partnera Handlowego poprzez zamieszczenie informacji na Panelu logowanie z 7 – dniowym wyprzedzeniem.

§ 4 (Dostawa zamówień)

1. W przypadku żądania przez Producenta zapłaty zaliczki, termin wyprodukowania zamawianych produktów jest ustalany indywidualnie i liczony jest od dnia wpływu, na rachunek lub do kasy Producenta, zaliczki na poczet zamówionych produktów.
2. W pozostałych przypadkach termin wyprodukowania jest ustalany indywidualnie i jest liczony od dnia potwierdzenia zamówienia.
3. Terminy wyprodukowania drzwi i okien nieprostokątnych i/lub w kolorach niestandardowych będą ustalane indywidualnie.
4. Warunki dostawy produktów będą ustalane indywidualnie do każdego zamówienia, a minimum logistyczne wynosi 3000 zł netto (czyli warunkiem dostarczenia towaru do partnera jest złożenie zamówienia na kwotę minimum 3000 zł netto). W przypadku złożenia zamówienia o mniejszej wartości towar może być dostarczony do partnera w innym terminie poprzez połączenie transportu towarów z innymi zamówieniami. Możliwy jest także odbiór własny zamówionego przez Partnera towaru.
5. Partner Handlowy zobowiązany jest do zapłaty za zamówiony towar w terminie ustalonym pomiędzy stronami.

order confirmation does not release them from the obligation to pay for the manufacturing of the goods in accordance with the agreed price of the products, and results in the obligation to pay the Manufacturer a storage fee.

§ 3 (Prices)

1. The Manufacturer will grant the Commercial Partner a discount for the execution of orders.
2. The rebate is a price discount from the Manufacturer's net price list prices.
3. The amount of the discount is set individually.
4. The agreed discount already includes a discount of 4% for the provision of warranty service by the Commercial Partner in accordance with § 6 point 4 of the Agreement.
5. In the event of a price change, the Manufacturer introduces new prices to the Software Database. The Manufacturer also notifies about the planned change of the Commercial Partner by posting information on the Login Panel 7 days in advance.

§ 4 (Delivery of orders)

1. Should the Manufacturer demand an advance payment, the date of manufacturing of the ordered products is determined individually and is counted from the date of receipt of the advance payment on the account or cash desk of the Manufacturer for the ordered products.
2. In other cases, the manufacturing date is determined individually and is counted from the date of order confirmation.
3. The dates of manufacturing non-rectangular doors and windows and/or in non-standard colors will be agreed individually.
4. The terms of product delivery will be determined individually for each order, and the logistic minimum is PLN 3,000 net (i.e. the condition for delivering the goods to the Partner is placing an order for a minimum amount of PLN 3,000 net). In the case of placing an order with a lower value, the goods may be delivered to the Partner on a different date by combining the transport of the goods with other orders. Own collection of the goods ordered by the Partner is also possible.
5. The Commercial Partner is obliged to pay for the ordered goods within the time limit agreed between the Parties.

**§ 5
(Płatności)**

1. Płatność za Produkty będzie się odbywać w formie gotówki z ograniczeniami przewidzianymi w art. 3 ust. 3 pkt 1 Ustawy z dnia 2 lipca 2004r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz.U. z 2004r., nr 173, poz.1807 z późn. zmianami) bądź w formie przelewu na konto Producenta.
2. Terminy zapłaty będą przez Producenta ustalane indywidualnie przy złożeniu każdorazowego zamówienia.
3. Opóźnienie w zapłacie jakiegokolwiek wymagalnej należności upoważnia Producenta do wstrzymania dostaw i odstąpienia od realizacji kolejnych zamówień oraz automatycznie powoduje obniżenie wskazanej w § 3 rabatu o 2%.
4. W przypadku przekroczenia terminu płatności zostaną naliczone ustawowe odsetki.
5. Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia Partnera z obowiązku zapłaty ceny za towar w pełnej wysokości.

**§ 6
(Gwarancja)**

1. Producent udziela gwarancji na zamawiane produkty zgodnie z Ogólnymi Warunkami Gwarancji. Integralną częścią Karty Gwarancyjnej stolarki PVC – załącznik nr 1 oraz Karty Gwarancyjnej stolarki aluminiowej – załącznik nr 2 są *Wytyczne montażu stolarki okiennej i drzwiowej z pvc i aluminium oraz Zasady Eksploatacji Okien i Drzwi* – załącznik 3.
2. Warunkiem ważności gwarancji jest wykonanie montażu zamawianych produktów zgodnie z - *Wytycznymi montażu stolarki okiennej i drzwiowej z pvc i aluminium* - załącznik nr 4 do Umowy.
3. Wskazane w ust. 1 i 2 dokumenty są udostępnione przez Producenta na Panelu logowania.
4. Partner Handlowy zobowiązany jest do wykonywania wstępnej oceny zgłoszonej reklamacji produktu, sporządzenia protokołu z przeprowadzonych czynności, wskazania wad lub usterek produktu i podania przyczyny ich powstania i bezzwłocznego przekazania tych informacji Producentowi na piśmie lub poprzez wysłanie zgłoszenia reklamacyjnego ze strony internetowej firmy: (panel logowania).
5. Partner Handlowy zobowiązany jest do wykonywania serwisu gwarancyjnego w zakresie:
 - a. regulacji okuć okiennych w celu poprawnego funkcjonowania skrzydeł,
 - b. wymiany reklamowanych elementów, takich jak: szyby zespolone, listwy przyszybowe, elementy okuciowe, uszczelki okienne, klamki

**§ 5
(Payment)**

1. Payment for the Products will be in the form of cash with the limitations provided in art. 3 sec. 3 point 1 of the Act of July 2, 2004. on freedom of economic activity (Journal of Laws of 2004, No. 173, item 1807, as amended) or in the form of a transfer to the Manufacturer's account.
2. The dates of payment will be set individually by the Manufacturer when placing each order.
3. A delay in the payment of any due amount entitles the Manufacturer to suspend deliveries and withdraw from the implementation of subsequent orders, and automatically reduces the discount indicated in § 3 by 2%.
4. If the payment deadline is exceeded, statutory interest will be charged.
5. Filing a complaint does not release the Partner from the obligation to pay the full price for the goods.

**§ 6
(Warranty)**

1. The Manufacturer provides a warranty for the ordered products in accordance with the General Warranty Conditions. *Guidelines for the installation of PVC and aluminum window and door joinery and the Rules for the Operation of Windows and Doors* - Annex 3 – constitute an integral part of the Warranty Card of PVC Joinery - Annex 1, and the Warranty Card of Aluminum Joinery - Annex 2.
2. The condition for the validity of the warranty is the installation of the ordered products in accordance with the - *Guidelines for the installation of PVC and aluminum window and door joinery* - Annex 4 to the Agreement.
3. Indicated in par. 1 and 2 documents are made available by the Manufacturer in the Login Panel.
4. The Commercial Partner is obliged to perform a preliminary assessment of the submitted complaint of the product, draw up a report on the activities carried out, indicate the defects or faults of the product and indicate the reason for their occurrence and immediately provide this information to the Manufacturer in writing or by sending a complaint from the company's website: (Login Panel).
5. The Commercial Partner is obliged to perform the warranty service in the scope of:
 - a. adjustment of window fittings for the proper functioning of the sashes,
 - b. replacement of the complained components, such as: glazing units, glazing beads, hardware

<p>okienne, skrzydła okienne, poprzeczki itp.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Elementy wolne od wad zostaną dostarczone nieodpłatnie do Partnera Handlowego w celu ich wymiany. 7. Elementy wymieniane przez Partnera będą niezwłocznie zwracane Producentowi. 8. Partner Handlowy zobowiązany jest do przekazania swojemu Klientowi Karty Gwarancyjnej. 9. W przypadku braku Karty Gwarancyjnej, ewentualne zgłaszane reklamacje nie będą uwzględniane. 10. Partner Handlowy pokryje poniesione przez Producenta koszty związane ze zgłoszeniem przez Partnera Handlowego nieuzasadnionej reklamacji. 11. Wyroby nie zapłacone nie są objęte gwarancją. 12. W przypadku nie dotrzymania w/w zasad i terminów, Producent dochodził będzie od Partnera naprawienia szkody tym spowodowanej. 13. Reklamacje wad nie ukrytych takich jak ilość sztuk, uszkodzenia szyb, widocznych uszkodzeń mechanicznych i odkształceń profili, itp. muszą być natychmiast przy odbiorze pisemnie stwierdzone (na formularzu Zgłoszenia Reklamacyjnego). W przeciwnym wypadku przyjmuje się, że odbiór wyrobów nastąpił bez zastrzeżeń. 14. Wady wyrobów wynikłe na skutek ich transportu lub montażu dokonywanego przez Partnera Handlowego lub na jego zlecenie, usuwane będą wyłącznie przez Partnera Handlowego i na jego koszt. 15. Niniejsza umowa w żaden sposób nie upoważnia Partnera do składania w imieniu Producenta oświadczeń woli (w tym zawierania umów, zmiany warunków umów, gwarancji), a także przyjmowania oświadczeń woli w jego imieniu. 16. Partner nie jest upoważniony do przyjmowania dla Producenta zapłaty za świadczenie, które spełnia za Producenta oraz do przyjmowania dla niego świadczeń, za które płaci. 17. Partner oświadcza, że zrzeka się wszelkich roszczeń do Producenta powstałych w związku z wyłączeniem jego odpowiedzialności jako producenta z tytułu gwarancji. 	<p>components, window seals, window handles, window sashes, crossbars, etc.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. The components free from defects will be delivered free of charge to the Commercial Partner for replacement. 7. The components replaced by the Partner will be immediately returned to the Manufacturer. 8. The Commercial Partner is obliged to provide his Customer with the Warranty Card. 9. In the absence of the Warranty Card, possible complaints will not be considered. 10. The Commercial Partner shall cover the costs incurred by the Manufacturer related to the submission of an unjustified complaint by the Commercial Partner. 11. Products that have not been paid for are not covered by the warranty. 12. In the event of failure to meet the above-mentioned rules and deadlines, the Manufacturer will seek compensation from the Partner for the damage caused by this. 13. Complaints about non-hidden defects, such as the number of pieces, glass damage, visible mechanical damage and profile deformation, etc., must be confirmed in writing immediately upon receipt (on the Complaint Notification Form). Otherwise, it is assumed that the goods were accepted without reservations. 14. Defects of products resulting from their transport or assembly carried out by the Commercial Partner or on his behalf, will be removed only by the Commercial Partner and at his expense. 15. This Agreement in no way authorizes the Partner to make declarations of will on behalf of the Manufacturer (including concluding agreements, changing terms and conditions of agreements, guarantees), and accepting declarations of will on his behalf. 16. The Partner is not authorized to accept the Manufacturer's payment for the service it fulfills for the Manufacturer and to accept the benefits for the Manufacturer for which he pays. 17. The Partner declares that he waives any claims against the Manufacturer arising from the exclusion of his liability as the manufacturer under the warranty.
<p style="text-align: center;">§ 7 (Dokumenty i oświadczenia)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Strony zgodnie oświadczają, że traktują jako wiążące oświadczenia i dokumenty przesłane drugiej stronie: <ol style="list-style-type: none"> a. Poczta na adres: <ul style="list-style-type: none"> • Producenta: Górnicza 17E, 44-300 Wodzisław Śląski, 	<p style="text-align: center;">§ 7 (Documents and statements)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Parties jointly declare that they treat as binding the statements and documents sent to the other Party: <ol style="list-style-type: none"> a. By post to the address: <ul style="list-style-type: none"> • Manufacturer: Górnicza 17E, 44-300 Wodzisław Śląski,

- Partnera Handlowego:
- b. lub drogą elektroniczną na adres:
- Producenta: termoprofil@termoprofil.eu
 - Partnera Handlowego:
2. Równoznaczne ze złożeniem oświadczenia w sposób określony w ust. 1 jest zamieszczenie przez Producenta informacji na Panelu logowania, co Partner Handlowy przyjmuje do wiadomości i nie zgłasza zastrzeżeń.
 3. Strony zobowiązują się do zachowania tajemnicy co do informacji uzyskanych w związku z zawarciem i wykonaniem Umowy, pod rygorem poniesienia pełnej odpowiedzialności i konsekwencji finansowych.
 4. Strony zgodnie oświadczają, iż wyrażają zgodę na przetwarzanie przez drugą stronę Umowy danych osobowych w rozumieniu RODO oraz ustawy z dnia 11 maja 2018r. o ochronie danych osobowych, na potrzeby związane z realizacją Umowy.
 5. Strony zobowiązują się dołożyć należytej staranności przy wykonywaniu Umowy w celu zapewnienia maksymalnego poziomu zabezpieczenia danych osobowych oraz współdziałać w celu przestrzegania praw osób, których dane podlegają lub podlegać będą przetwarzaniu.

**§ 8
(Postanowienia końcowe)**

1. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.
2. Każda ze stron Umowy może ją wypowiedzieć z zachowaniem 1 miesięcznego terminu wypowiedzenia.
3. Umowa ulega wygaśnięciu także ze skutkiem natychmiastowym w przypadku braku obrotów pomiędzy stronami przez okres kolejnych 12 miesięcy.
4. Niniejsza Umowa zawarta pomiędzy stronami, znosi wszelkie inne ustalenia dokonane pomiędzy stronami w zakresie prowadzonej współpracy handlowej.
5. Jednocześnie strony dokonują wyboru prawa polskiego, materialnego i formalnego.
6. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie stosuje się odpowiednio przepisy kodeksu cywilnego i inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
7. Sądem właściwym dla rozstrzygania sporów jest Sąd właściwy ze względu na siedzibę Producenta.

- Commercial Partner:
- b. or by e-mail to the address:
- Manufacturer: termoprofil@termoprofil.eu
 - Commercial Partner:
2. Equivalent to submitting a declaration in the manner specified in sec. 1 is for the Manufacturer to post information on the Login Panel, which the Commercial Partner acknowledges and does not raise any objections.
 3. The Parties undertake to keep confidential the information obtained in connection with the conclusion and performance of the Agreement, under pain of full liability and financial consequences.
 4. The Parties declare that they consent to the processing of personal data by the other Party to the Agreement within the meaning of the GDPR and the Act of May 11, 2018. on the protection of personal data, for the purposes related to the implementation of the Agreement.
 5. The Parties undertake to exercise due diligence in the performance of the Agreement in order to ensure the maximum level of protection of personal data and to cooperate in order to respect the rights of persons whose data is or will be processed.

**§ 8
(Final provisions)**

1. The Agreement is concluded for an indefinite period.
2. Either Party to the Agreement may terminate it with 1 month's notice.
3. The Agreement will also expire with immediate effect in the event of no turnover between the Parties for the next 12 months.
4. This Agreement concluded between the Parties, supersedes all other arrangements made between the Parties in the scope of their commercial cooperation.
5. At the same time, the Parties choose Polish, substantive and formal law.
6. In matters not covered by this Agreement, the provisions of the Civil Code and other generally applicable provisions of law shall apply accordingly.
7. The court having jurisdiction to settle any disputes is the court having jurisdiction over the seat of the Manufacturer.

<p>8. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i angielskim po jednym dla każdej ze stron. W przypadku wątpliwości wersja Polska ma pierwszeństwo.</p> <p>Załączniki:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Karta Gwarancyjna stolarki PVC,2. Karta Gwarancyjna stolarki aluminiowej,3. Zasady Eksploatacji Okien i Drzwi,4. Wytyczne montażu stolarki okiennej i drzwiowej z pvc i aluminium.	<p>8. The Agreement was drawn up in two identical counterparts in Polish and English, one for each party. In case of doubt, the Polish version takes precedence.</p> <p>Annexes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Warranty Card of PVC Joinery,2. Warranty Card of Aluminum Joinery,3. Rules for the operation of windows and doors,4. Guidelines for the installation of PVC and aluminum window and door joinery.
--	--

Partner Handlowy/
Commercial Partner

Producent/
Manufacturer